

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
**«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»**

Кафедра русского языка, речевой коммуникации и русского как
инострannого

АВТОРЕФЕРАТ

РЕЧЕВОЙ ЭТИКЕТ В ПОВСЕДНЕВНОМ ОБЩЕНИИ

студентки 2 курса 253 группы
направления подготовки 45.04.01 – Филология
(профиль «Русский язык как родной и иностранный»)
Института филологии и журналистики

МАТРАСУЛОВОЙ ШАХЛО КУРОНБОВЕВНЫ

Научный руководитель
профессор, д.ф.н., доцент

Зав. кафедрой д.ф.н., доцент

подпись, дата

подпись, дата

О.В. Мякшева

А. Н. Байкулова

Саратов, 2025

ВВЕДЕНИЕ

Актуальность исследования речевого этикета в повседневном общении объясняется, во-первых, вниманием современной лингвистики к проблеме дискурсивного окружения языковых/речевых единиц, объяснения причин появления тех или иных речевых форм, которые позднее могут войти в языковую систему, во-вторых, ее интересом к социолингвистическим проблемам – проблемам, касающимся общежития людей. Повседневная речь при своей кажущейся спонтанности, неподготовленности и сиюминутности может продемонстрировать глубинные процессы развития языка. Проблема речевого этикета в современной лингвистической парадигме, не замыкающейся рамками описания речевых форм общения, а имеющей «выходы» в дискурсивное окружение этих форм, социальный контекст, лингвокультурологию, жанроведение и т.д., характеризуется безусловной **актуальностью**.

Объектом исследования является речевой этикет в повседневном общении, а **предметом** – сравнительные характеристики форм речевого этикета в речевой культуре национального языка (отраженные в словаре речевого этикета) и в повседневной речевой практике. В качестве конкретных форм речевого этикета взяты «обращение» и «прощание».

Цель исследования – сравнить речевые формы обращения и прощания, известные национальному русскому языку и зафиксированные в словаре русского речевого этикета А.Г. Балакая [Балакай 2001], с полученными посредством анкетирования и попытаться объяснить отличия.

Для реализации поставленной цели были сформулированы следующие **задачи**:

- 1) охарактеризовать понятия «этикет» и «речевой этикет»;
- 2) выявить наиболее существенные в отношении к выбранному аспекту исследования экстралингвистические и речевые черты повседневного общения;
- 3) выписать из словаря А.Г. Балакая формы обращений и прощаний;

- 3) систематизировать эти формы в аспекте повседневности/институциональности и многоаспектно проанализировать формы, используемые в повседневном общении;
- 4) провести анкетирование, который позволит выявить формы речевого этикета, используемые современными носителями литературного языка;
- 5) сравнить формы речевого этикета, полученные путем анкетирования, и выявить их качественное и количественное отличие от форм национального языка, зафиксированные словарем [Балакай 2001];
- 6) попытаться сравнить формы обращения и прощания в русской и узбекской речевой среде.

Материалом для исследования послужил «Словарь русского речевого этикета», составленный А.Г. Балакаем и включающий 6000 речевых оборотов [Балакай 2001]. Для конкретного анализа из словаря выписывались все формы обращения и прощания на следующие буквы: *А, Б, В, Г, Л, М, П, Х*.

Вторым этапом анализа стала разработка анкет, отражающих формы обращения и прощания на базе Словаря [Балакай 2001], и апробация их в аудиториях школьников и студентом. Для проведения анкетирования разработаны анкеты (см. в Приложении), респондентами стали учащиеся старших классов школ Саратова, студенты 2 и 3 курсов Педагогического института СГУ, всего проанализировано 200 анкет.

Методологическая база исследования формировалась на основе того, что метод – это способ достижения цели, деятельность субъекта для упорядочения своей деятельности, «обязанностью» метода является организация процесса познания.

Анализ и систематизация теоретических основ исследования по проблеме речевого этикета в повседневном общении осуществлялся на базе общенаучных методов, при отборе и систематизации материала исследования (речевых форм обращения и прощания) использовался общенаучный описательный метод, включающий в себя наблюдение, (рассмотрение

речевого материала, как образно выразилась Н.С. Болотнова, «под микроскопом»), выявление необходимых для исследования явлений, факторов, признаков, сопоставление, обобщение и классификация материала. Описательный метод позволял дать наиболее полную картину функционирования исследуемого явления.

При помощи методики сплошной выборки выписывались формы обращения к собеседнику и прощания, далее – систематизировались с использованием методик собственно лингвистического анализа: сопоставительно-стилистического метода, который сводился к установлению сходств и различий в языковом оформлении одного и того же содержания (в зависимости от партнеров общения, их возраста, настроения и т.д.), дискурсивного метода, заключающегося в комплексном исследовании всей ситуации общения (данные сведения черпались из словарных статей). Например: **Гуд бай!** [Англ. Good bye! – До свидания! Прощайте!] – «*Good bye!*» - *прощались мы печально со старухой Вельч.* И. Гончаров. Фрегат Паллада. «*Good bye!*» - *сказал поручик и покинул гостеприимный перекресток, где обменивались этими приятными речами.* Л. Леонов. Белая ночь. // Разг. В совр. русскоязычной (преимущ. молодёж.) среде форма дружеского или фамильярно-шутливого прощания: *Ты мне завтра позвонишь? – Постараюсь.* – *Ну, гуд бай! – Пока!* (из разговора студенток, 1992) [Балакай 2001: 124].

Обращаем внимание на то, что выписывались преимущественно однословные единицы (или пишущиеся через дефис) и основой для отбора являлось наличие в описании словарной единицы слов *обращение*, *прощание* или их производных. Необходимость введения в содержание изложения параграфа об «угрозах» в существовании современного русского языка оказалась необходимой исходя из логики рассмотрения проблемы и ее перспектив.

Метод анкетирования позволил изучать факты языка в условиях, управляемых и контролируемых исследователем [Лингвистический... 1990: 590], а именно: респондентам (около 200 человек, школьников и студентов)

предлагалось из списка зафиксированных в словаре русского речевого этикета форм обращения и прощания отметить те, которые они либо используют в повседневном общении, либо слышат в своем окружении. В процессе анкетирования были получены списки используемых в современной повседневной речевой практике форм обращения и прощания, которые далее систематизировались и классифицировались. Важным этапом работы явилось стремление объяснить с точки зрения культурологии полученные экспериментальным путем данные. В работе содержится попытка сравнить формы речевого этикета в русской и узбекской речевой культуре, на данном этапе использовался сравнительный метод.

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

Основная часть работы состоит из трех глав и включает в себя анализ теоретических аспектов этикета, рассмотрению основных форм обращения и прощания в русском и узбекском языках, а также в представление результатов эмпирического исследования, проведенного посредством анкетирования студентов и школьников.

Первая глава посвящена теоретическим аспектам этикета и речевого поведения. Этикет рассматривается как система норм поведения, регулирующих социальные взаимодействия, которые зависят от образования, социального статуса и культурного контекста. Речевой этикет, как важная форма общения, включает устойчивые выражения и стереотипы, способствующие установлению контакта. Также обсуждаются экстралингвистические признаки разговорной речи, такие как непосредственность и спонтанность. Заканчивается первая глава следующими выводами и установленными в работе терминами:

1. Этикет – это система знаков, которая несет информацию, помогающую ориентироваться в коллективе. Они обозначают наше отношение к тем лицам, которым адресованы [Гольдин 2009].
2. Речевой этикет – это система коммуникативных стереотипов, устойчивых выражений, служащих для установления, поддержания и размыкания контакта общающихся в соответствии с их статусом, психологическими и социальными ролями, ролевыми и личными отношениями в официальной и неофициальной обстановке общения [Формановская 2020: Предисловие]. По мнению А.Г. Балакляя, речевой этикет – это система языковых знаков и правил их употребления, принятых в данном обществе в данное время с целью установления речевого контакта между собеседниками и

поддержания общения в эмоционально положительной тональности в соответствии с речевой ситуацией [Балаклай 2001: 3].

3. Важнейшими экстралингвистическими признаками разговорной, повседневной речи О.Б. Сиротинина считает непосредственность общения, непринужденность, неофициальность, спонтанность, см., напр.: [Сиротинина 1973], [Сиротинина 2001].
4. «Угрозами» существования и функционирования русского языка, по мнению многих ученых, является подмена понятия «современный русский литературный язык как государственный язык» понятием «государственный язык – особая разновидность литературного языка, существующая в сферах официального общения». Для современной речи характерна диффузия, обеднение, англицизация, обсценизация [Мякшева, Сиротинина 2023], [Сиротинина 2016].

Во второй главе рассматриваются формы обращения и прощания в русской речевой культуре, которые являются частыми способами контакта в коллективе. Основное внимание уделяется анализу речевых форм, отражающих этикетные нормы общения в русском языке.

Также в главе представлен алфавитный список обращений, классифицированных по их функционально-семантическому полю. Обращения делятся на официальные и неофициальные, причем большинство из них используется в повседневном общении. Особое внимание уделяется обращениям к родным, любимым и незнакомым людям, а также метафорическим названиям, основанным на животных и растениях.

Что касается форм прощания, то в главе указывается, что они встречаются реже, чем обращения, но также классифицируются. Они делятся на нейтральные, пришедшие из других языков и связанные с традиционными обычаями. Включены как формальные, так и неформальные прощания, отражающие различные стилистические окраски. По итогу анализа многочисленных форм обращений и прощаний в главе делаются следующие выводы.

«Обращение» и «прощание» относятся к частотным способам коммуникации как в институциональном, так и в повседневном общении, поэтому именно эти речевые формы стали объектом анализа. В словаре речевого этикета А.Г. Балакая [Балакай 2001] собраны этикетные речевые формы, характерные для русской культуры и отраженные в национальном языке. Именно этот словарь стал источником исследовательского материала. В свою очередь, источниками материала словарных статей оказались многочисленные словари, начиная от Словаря русских народных говоров, церковно-славянского и русского языков (1847 года издания), толковых (от словаря В.И. Даля до современных), этимологических словарей и заканчивая словарями синонимов, фразеологических единиц и т.д. Список лексикографических источников в словаре см.: [Балакай 2001: 17].

Анализ обращений из словаря (анализу были подвергнуты, исходя из объема магистерской работы, статьи 8 букв: А, Б, В, Г, Л, М, П, Х.

Анализ словарных статей показал, что из 400 номинаций одну треть составляют официальные обращения, исследованию были подвергнуты около ста номинаций, которые, по нашим наблюдениям, могут быть употреблены в повседневном, непринужденном общении. Данные номинации систематизировались. Среди них наиболее частотными являются обращения к родным. В нашем материале это обращения к маме, папе, внукам.

Вторыми по частотности являются обращения, созданные от слов милый, любимый или включающие это слово в словосочетании, указывающие на то, что человек занимает особое место в сердце говорящего.

Третьими по частотности является обращение к незнакомым людям, чаще всего, в нашем материале, по возрасту.

Четвертое место занимают обращения к любимым, детям, основанным на метафорическом переносе. Чаще это названия любимых, детей словами, обозначающими растения (например: Вербушка,), животных, чаще – птиц (Лебедь мой, Лебедь моя, Ласточка, Птаха, Пташка, Пташечка, Птичка,

Птенчик, Голубь, Голубчик, Голубушка, Голубеночек, Горлинка моя), божественных созданий (Ангел, Херувимчик).

По морфологической природе – это в основном существительные или словосочетания на основе существительных, однако можно встретить и субстантивированные прилагательные.

При употреблении эмоционально-окрашенных обращений (к детям, любимым), регулярно употребление обычно в постпозиции слов мой и хороший.

Интересны обращения, относящиеся по своему происхождению к официальным, институциональным, но употребляющиеся в повседневном общении в ироническом контексте. В материале словаря встретились обращения, отражающие социальные отношения между участниками речевого акта.

Формы прощания были подвергнуты такой систематизации: нейтральные формы прощания; пришедшие из других языков; связанные со старинными, часто христианскими обычаями прощаться при расставании, нередко с упоминанием Бога.

Особое внимание в проспекции к современному состоянию форм прощания было уделено формам Давай/ Давайте, их распространение А.Г. Балакай ограничивает рамками просторечия при дружеском и фамильярном прощании.

Особую группу составляют дружеские, фамильярные, озорные формы, нередко пришедшие из официальной сферы прошлых эпох.

В третьей главе представлен анализ более 200 анкет, полученных от респондентов – учащиеся старших классов Лицея прикладных наук имени Д. И. Трубецкого г. Саратова и студентов – филологов 2 и 3 курсов Педагогического института СГУ имени Н.Г. Чернышевского, который привел к следующим выводам.

Количество обращений, по сравнению с описанными в словаре А.Г. Балакай, в среднем уменьшилось в половину. Из не отмеченных в

большинстве анкет оказались: *Мамашенька, Мамашка, Мамонька родимая, Матушка; Папанечка, Папанька, Папаня, Папашка, Папенька, Папашенька, Папенька; Внучушка; Любулька, Любусечка, Любчик; Вербушка, Птаха, Голубчик, Голубеночек, Горlinkка моя, Ангел, Херувимчик; Алмазный, Малый; Мисс, Миссис, Мистер, Ваше-ство; Пуна, Пусенька, Пупочка*, что совпадает и с нашими наблюдениями за окружающей повседневной речью в России.

Что касается обращения к матери, то оно потеряло часть, однако незначительную, оценочных, через суффикс, обращений, но стали использоваться обращения с другими суффиксами: *Мамулита, Мамулик, Мамусик, Мамасита, Мася, Масенька, Мамулечка, Мамс, Ма*.

Обращение к отцу через номинации с оценочными суффиксами (*Папанечка, Папанька, Папаня, Папашка, Папенька, Папашенька, Папенька*) перестали быть употребительными, но появились: *Папуся, Папка, Папулек, Папулик, Папася, Папус* (у школьников – *батя*), встречаются усеченные обращения: *Мам, Пап, Баб*, уменьшилось и обозначение с корнем *внуч* на формы *Внучечка и внучушка*.

Из обращений по происхождению из названий птиц остались практически все, кроме *Горlinkка моя*. Из обращений – оценочных прилагательных, кроме *алмазный*, употребляются все: *Любимый, Маленький мой, Маленькая моя, Малой*.

Расширен ряд слов для обозначения молодых людей: *Пацан, Пацаны, Парень*.

Думается, является влиянием возраста и пола (женского) респондентов в анкетах студентов то, что значительно расширен ряд обозначений оценочными прилагательными: *Любезный, Моя хорошая, Мой хороший, Мой сладкий, Мой красивый* и существительными – метафорами: *Лапушка, Любовь моя, Месяц ясный, Моё сердце, Птичка моя, Воробушек, Лебедушка моя, Лебедка, Малыш*. Увеличен, по сравнению со словарем, ряд слов на основе прилагательного *любимый*: *Любимка, Любимочка, Любимус*. Влияние того,

что студенты – будущие учителя-словесники, сказывается на наличии окказионализмов: *Буся, Буби, Биби, Бибичка, Пуся, Пупс, Пусечка. Любимка, Любимочка, Любимус.*

У школьников количество обращений, связанных с мамой и папой несколько меньше, а вот с бабушкой – увеличен. Школьники в графу справа сразу вписывали обращения к бабушкам и дедушкам, вероятно, поскольку связь с ними у подростков более тесная, чем у студентов: *Бабуля, Бабуся, Бабушка, Дедушка, Дедуля.*

Не активны у молодежи формы *Мисс, Миссис, Мистер, Многоуважаемый, Любезнейший, Ваше-ство, хозяин, хозяйка, приятель.*

Формы прощания в современной среде молодежи имеют следующие характеристики. Почти все студенты и школьники отметили как употребляемые в современной речевой среде следующие формы: *До свидания, До вечера, До завтра, До (скорох, новых) встреч, До новой встречи, Бывайте, Давай (те); Бог с тобой, С Богом; Пока, Прости, Прощай, Прощайте.*

Интересно, что некоторые, обычно более короткие, формы с упоминанием Бога не только сохранились, но обозначаются как используемые в студенческой среде: *Бог с тобой, С Богом.* Более объемные фразы с упоминанием Бога отмечены как услышанные: *Да хранит тебя господь, христов человек; Пусть хранит тебя господь; Пусть хранит тебя господь, христов человек, Дай бог с нами пожить да хлеб-соль поводить.*

Среди форм, заимствованных из других языков, отмечены *Ариведерчи / Ареведерчи, Бай-бай.*

Внесли дополнительно в список употребляемых следующие, относящиеся к молодежному жаргону: *Покашки, Поки-поки, Чао-какао.* Форма *Позвони, как доберешься* отражает реалии сегодняшнего времени (актуальность телефона).

Если ориентироваться на восприятие форм обращений носителя узбекского языка, временно проживающего в России, то, по его мнению,

словоформы *маман, мамаша, мамашенька, мамашка, мамка, мамуля, мамуся, мамусечка, мать, матушка, папаня, папочка, папуля, папулечка* встречаются в повседневном общении в России, форма *маменька* – только в фильмах.

В узбекской речевой среде, как в Узбекистане, так и в России, большинство форм обращений и прощаний идентичны по значению, однако узбеки более последовательно сохраняют религиозный компонент, упоминание Аллаха, общение нередко дифференцировано: пожилые – молодые, мужчина – женщина, их формы, особенно прощания, более витиеваты по форме и многословны.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Проведенный в первой главе анализ теоретических основ исследования позволил сформулировать ряд положений:

1. Этикет – это система знаков, которая несет информацию, помогающую ориентироваться в коллективе. Они обозначают наше отношение к тем лицам, которым адресованы [Гольдин 2009].

2. Речевой этикет – это система коммуникативных стереотипов, устойчивых выражений, служащих для установления, поддержания и размыкания контакта общающихся в соответствии с их статусом, психологическими и социальными ролями, ролевыми и личными отношениями в официальной и неофициальной обстановке общения [Формановская 2020: Предисловие]. По мнению А.Г. Балакая, речевой этикет – это система языковых знаков и правил их употребления, принятых в данном обществе в данное время с целью установления речевого контакта между собеседниками и поддержания общения в эмоционально положительной тональности в соответствии с речевой ситуацией [Балакай 2001: 3].

3. Важнейшими экстралингвистическими признаками разговорной, повседневной речи О.Б. Сиротинина считает непосредственность общения, непринужденность, неофициальность, спонтанность, см., напр.: [Сиротинина 1973], [Сиротинина 2001].

Для выявления особенностей использования форм речевого этикета в русской речевой культуре нами был рассмотрен словарь А.Г. Балакая «Словарь русского речевого этикета» [Балакай 2001]. Для непосредственного анализа были взяты жанры обращения и прощания. Формы обращения и прощания, из-за большого объема материала, были ограничены 8 буквами: *А, Б, В, Г, Л, М, П, Х*. «Обращение» и «прощание» относятся к частотным способам коммуникации как в институциональном, так и в повседневном общении, поэтому именно эти речевые формы стали объектом анализа.

В словаре речевого этикета А.Г. Балакая [Балакай 2001] собраны этикетные речевые формы, характерные для русской культуры и отраженные

в национальном языке. Именно этот словарь стал источником исследовательского материала.

Анализ словарных статей показал, что из 400 номинаций обращений и прощаний одну треть составляют официальные обращения (*Высокопреосвященство, Высокопреподобие, Высокородие*) и около 200 – обращения, выходящие за пределы русского литературного языка (*Голубеша, Голубеюшко, Гой голубчик, Голубочек сизый*), исследованию были подвергнуты около 100 номинаций, которые, по нашим наблюдениям, могут быть употреблены в современном повседневном, непринужденном общении. Данные номинации систематизировались.

Среди форм обращений и прощаний, употребляемых в повседневном общении, наиболее частотными являются обращения к родным. В нашем материале это обращения к маме, папе, внукам.

Вторыми по частотности являются обращения, созданные от слов *милый, любимый* или включающие это слово в словосочетании, указывающие на то, что человек занимает особое место в сердце говорящего.

Третьими по частотности является обращение к незнакомым людям, чаще всего, в нашем материале, по возрасту.

Четвертое место занимают обращения к любимым, детям, основанным на метафорическом переносе. Чаще это названия любимых, детей словами, обозначающими растения (например: *Вербушка*), животных, чаще – птиц (*Лебедь мой, Лебедь моя, Ласточка, Птаха, Пташка, Пташечка, Птичка, Птенчик, Голубь, Голубчик, Голубушка, Голубеночек, Горлинка моя*), божественных созданий (*Ангел, Херувимчик*).

При употреблении эмоционально-окрашенных обращений (к детям, любимым), регулярно употребление обычно в постпозиции слов *мой и хороший*.

Интересны обращения, относящиеся по своему происхождению к официальным, институциональным, но употребляющиеся в повседневном общении в ироническом контексте (*Вашест-во*). В материале словаря встретились обращения, отражающие социальные отношения между участниками речевого акта.

Формы прощания были подвергнуты такой систематизации: нейтральные формы прощания; пришедшие из других языков; связанные со старинными, часто христианскими обычаями прощаться при расставании, нередко с упоминанием Бога.

Особое внимание в проспекции к современному состоянию форм прощания было уделено формам *Давай/ Давайте*, их распространение А.Г. Балакай ограничивает рамками просторечия при дружеском и фамильярном прощании.

Особую группу составляют дружеские, фамильярные, озорные формы, нередко пришедшие из официальной сферы прошедших эпох. Анализ форм обращения из словаря позволил сделать следующие выводы: словарь предлагает богатый набор форм обращений, которые по статусу того, к кому обращаются, могут быть систематизированы по признакам: родственники, незнакомые люди, любимые люди. Метафорический перенос наблюдается в тех случаях, когда обращаются к дорогим сердцу людям. Чаще роль обращения-номинации могут выполнять названия животных, птиц (для русской речевой среды – *заяц, голубь, лебедь*).

Анализ форм прощания привел нас к выводу о том, что таких форм по сравнению с обращениями значительно меньше. Словарь речевого этикета А.Г. Балакай зафиксировал нейтральные прощания, прощания – кальки из других языков, прощания с упоминанием имени Бога.

На заключительном этапе исследования было проведено анкетирование современной молодежи, основой анкеты стали формы обращения и прощания, выписанные из словаря А.Г. Балакая.

Анализ более 200 анкет, полученные от респондентов – учащиеся старших классов Лицея прикладных наук имени Д. И. Трубецкого г. Саратова и студентов – филологов 2 и 3 курсов Педагогического института СГУ имени Н.Г. Чернышевского – позволил ответить на вопросы: во-первых, какие из описанных А.Г. Балакаем форм, обнаруженных на основе большого массива лексикографических источников, употребляются в повседневном (неофициальном) общении в современной речи, во-вторых, какие из них, имея очевидные признаки неофициальности, вышли (по нашим наблюдениям) из общения и почему, какие не отмечены в словаре, но употребляются в современной речи.

Объем обращений, по данным анкет, по сравнению с описанными в словаре, изменился в количественном отношении вполнину, что может говорить об обеднении словарного запаса. Из не отмеченных в большинстве анкет оказались: *Мамашенька, Мамашка, Мамонька родимая, Матушка; Папанечка, Папанька, Папаня, Папашка, Папенька, Папашенька, Папенька; Внучушка; Любулька, Любусечка, Любчик; Вербушка, Птаха, Голубчик, Голубеночек, Горлинка моя, Ангел, Херувимчик; Алмазный, Малый; Мисс, Миссис, Мистер, Ваше-ство; Пуна, Пусенька, Пупочка.*

Формы прощания почти сохранили общий объем, поскольку в этой среде молодые люди употребляют жаргонные выражения типа *чао-какао, поки-поки*, формы с упоминанием Бога сократились.

Носитель узбекского языка, 6 лет проживающий в России, ни разу не слышал в их речи таких форм, как: *Лубулька, Вербушка, лебедь мой, лебедь моя, горлинка моя, Херувимчик, Ваше-ство, пуна, пусенька, пупочка, Адью, Аля-улю, Ариведерчи, гудбайте.*

Самой частотной формой (не из анализа анкет, а из анализа современной речи студентов и собственных наблюдений) становится форма *Давай (те),*

которая в словаре А.Г. Балакая считается просторечной. В этом можно увидеть доказательство обеднения современного арсенала этикетных форм.

Что касается наблюдений за использованием форм обращения и прощания в узбекской среде (как среди узбеков, временно проживающих в России, так и живущих в Узбекистане), то можно утверждать, что этикетные формы обращения и прощания в целом сохраняют общую часть (обращения к родственникам, дорогим сердцу людям, незнакомым и т.д.), однако в узбекской среде они более многословны, нередко их длина зависит от целей, которые стоят перед инициатором контакта. В обращениях и прощаниях заметен возрастной и гендерный компонент отличий (например, невестка в доме мужа говорит короче и тише). Более выражен религиозный, ритуальный компонент (см. *Дуо*).

Показательны национальные отличия, лежащие в основе метафорических обращений. Например, если в русской среде метафора основывается на таких зоонимах, как *заяц*, *голубь*, *лебедь*, то в узбекской – *кучкорим* («баран мой»), *арслоним* («лев мой») и т.д.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Акишина, А.А., Формановская Н.И., Акишина Т.Е. Этикетные выражения в русском языке. – М.: Русский язык. Курсы, 2016 – 248 с.
2. Байкулова, А. Н. Дружеское общение в парадигме обыденного общения / А. Н. Байкулова // Известия Саратов. ун-та. Новая серия. Серия Филология. Журналистика, 2010. – Вып. 4. – С. 12-18.
3. Байкулова, А. Н. Дружеское общение (речь подруг и проявление в ней основных параметров дружбы) / А. Н. Байкулова // Вестн. Новосибирского госуд. ун-а. Сер.: История, филология, 2014. – Т. 13. – № 2. – С. 84-89.
4. Байкулова, А. Н. Устное неофициальное общение и его разновидности: повседневная речь горожан / А. Н. Байкулова. – Саратов: ООО Изд-ий центр «Наука», 2014а. – 216 с.
5. Байкулова, А. Н. Изучение речевого жанра «пожелание»: обзор работ в современной лингвистике / А. Н. Байкулова, Е. Н. Малашенкова // Жанры речи. – 2023. – Т. 18. – № 1 (37). – С. 74–91.
6. Байкулова, А.Н. В борьбе за русский язык и русскую речь: вклад О.Б. Сиротининой в развитие лингвоэкологии / А.Н. Байкулова // Современная речевая коммуникация в разных сферах жизни общества : сборник научных статей по материалам Международной научной конференции, посвящённой 100-летию профессора Ольги Борисовны Сиротининой (г. Саратов, 20-21 октября 2023 г.) / под ред. А. Н. Байкуловой и А. В. Дегальцевой. Саратов: Техно-Декор, 2024. 304 с. с. 17 – 24.
7. Балакай, А. Г. Русский речевой этикет и принципы его лексикографического описания / А. Г. Балакай. – Новокузнецк (НГПИ), 2002. – 228 с.

8. Балакай, А. Г. Словарь русского речевого этикета / А.Г. Балакай. – М.: АСТ-ПРЕСС, 2001. – 672 с.
9. Бахарева, Е. Н. Аспекты коммуникативного поведения женщины, представляющих различные культуры / Е. Н. Бахарева // Тендер: язык, культура, коммуникация. Мат-лы первой Междунар. конф. – Москва, 1999. – С. 17.
10. Беляева, А. Ю. Особенности речевого поведения мужчин и женщин (на материале русской разговорной речи): дис. ... канд. филол. наук / Беляева Анна Юрьевна. – Саратов, 2002. – 177 с.
11. Вдовина, Е. В. Поздравление и пожелание в речевом этикете: концептуальный и коммуникативный анализ: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.01 / Вдовина Екатерина Васильевна. – М., 2007. – 24 с.
12. Гладров, В. Модели речевого поведения в немецкой и русской коммуникативной культуре / В. Гладров, Е. Г. Которова. – М.: ЯСК, 2021. – 470 с.
13. Голошубина, О. К. Нормы речевого этикета в интернет-коммуникации (на примере речевого жанра «разговор в мессенджере») / О. К. Голошубина // Молодой учёный №8 (67). – 2014. – С. 944-947.
- Гольдин, В. Е. Этикет и речь / В. Е. Гольдин. – Саратов: Изд-во Саратов. гос. ун-та, 1978. – 112 с.
14. Гольдин, В. Е. Этикет и речь. 3-е изд. / В. Е. Гольдин. – М.: Либроком, 2009. – 120 с.
15. Гончар, М. С. Пожелание и комплимент как национально ориентированные речевые тактики в речи русских и представителей Восточной Азии на русском языке: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.01 / Гончар Мария Сергеевна. – Санкт-Петербург, 2018. – 170 с.

16. Егорчев, Ф. А. Особенности современного сетевого этикета / Ф. А. Егорчев, О. В. Рыбальченко // Научные труды КубГТУ. – 2019. – № 8. – С. 21-26.
17. Земская, Е.А. Русская разговорная речь. Общие вопросы. Словообразование. Синтаксис / Е. А. Земская, М. А. Китайгородская, Е. Н. Ширяев. – М., Наука, 1981. – 276 с.
18. Зубарева, А. А. Формулы русского речевого этикета: социолингвистическое исследование: автореф. дис. ... канд. филол. Наук: 10.02.19 / Зубарева Анастасия Аркадьевна. – Пермь, 2007. – 19 с.
19. Китайгородская, М. В. Речь москвичей: коммуникативно-культурологический аспект / М. В. Китайгородская, Н. Н. Розанова. – М.: Ин-т рус. яз. РАН, 1999. – 396 с.
20. Костомаров, В. Г. Русский речевой этикет / В. Г. Костомаров // Русский язык за рубежом. – М.: Изд-во Моск. Ун-та, 1967. – № 1. – С. 56 – 62.
21. Лингвистический энциклопедический словарь / Под ред. В. Н. Ярцевой. М.: Советская энциклопедия, 1990. С. 590, 509.
22. Мякшева, О.В., Сиротинина О.Б. Современный русский язык: де-юре и де-факто / О.В. Мякшева, О.Б. Сиротинина // Мир русского слова. – 2023, №4. С. 16–24.
23. Мякшева, О.В., Сиротинина О.Б. Государственный (литературный) русский язык: обязательные и возможные сферы его использования, нормы и реальный узус/ О.В. Мякшева, О.Б. Сиротинина // Труды Института русского языка им. В.В. Виноградова. РАН. Вып. 13: Культура русской речи (Гротовские чтения). V Междунар. науч. конф. М., 2017. С. 82–88.

24. Мякшева. О.В., Сиротинина, О.Б. Современный русский литературный язык как государственный язык Российской Федерации / О.В. Мякшева, О.Б. Сиротинина // Русский язык в школе. 2019. Т. 80. № 3. С. 22–26.
25. Мякшева. О.В., Сиротинина О.Б. Русский язык как государственный: проблемы его экологии и функционально-стилевой дифференциации / О.В. Мякшева, О.Б. Сиротинина // Экология языка и речи : Материалы IX Международной научной конференции, посвященной 90-летию со дня рождения заслуженного работника высшей школы РФ, доктора филологических наук, профессора Нины Георгиевны Блохиной, Тамбов, 12–13 февраля 2021 года. – Тамбов: Издательский дом «Державинский», 2021. – С. 12-16.
26. Разговорная речь в системе функциональных стилей современного русского литературного языка. Лексика / колл. моногр. / под ред. О. Б. Сиротининой. – Саратов : Изд-во Саратов, ун-та, 1983. – 256 с.
27. Разговорная речь в системе функциональных стилей современного русского литературного языка. Грамматика / колл. моногр. / под ред. О. Б. Сиротининой. – Москва : URSS, 2016. – 312 с.
28. Сиротинина, О.Б. Тенденции к диффузности и синкретизму языковых единиц в их современном функционировании / О.Б. Сиротинина // Язык: поиски, факты, гипотезы: сб. ст. к 100-летию со дня рождения акад. Н.Ю. Шведовой / отв. ред. М.В. Ляпон. М.: ЛЕКСПУС, 2016. С. 121–132.
29. Сиротинина, О.Б. К вопросу о соотношении вариантов реализации русского языка в разные периоды его истории // Языковое сознание. Речевая коммуникация: материалы междунар. науч. конф., посвящ. памяти проф. В.Е. Гольдина / О.Б. Сиротинина / Отв. ред. О.Ю. Крючкова. Саратов: ИЦ «Наука», 2020. С. 513–521.
30. Сиротинина, О.Б. Непосредственность общения – определяющий фактор разговорной речи / О.Б. Сиротинина // Теория и практика лингвистического описания разговорной речи : Респ. сб. / Горьковский пед. ин-т ин. яз. им. Н. А. Добролюбова, Горький, 1973, вып. 4. – № 55.

– С. 122–128.

31. Сиротинина, О.Б Культура разговорной речи / О.Б. Сиротинина // Термин и слово. – Горький, 1979. – С. 175–181.
32. Сиротинина, О.Б Сфера повседневного общения / О.Б. Сиротинина // Хорошая речь / под ред. М. А. Кормилицыной и О. Б. Сиротининой. – Саратов : Изд-во Сарат. ун-та, 2001. – С. 103–107.
33. Сиротинина, О.Б Побуждение как речевой жанр обыденного общения (виды и способы выражения) / О.Б. Сиротинина // Риторика в современном обществе и образовании : сб. материалов III–V Междунар. конф. по риторике. М. : Флинта ; Наука, 2003. С. 161–169 (в соавт. с Г. М. Ярмаркиной).
34. Сиротинина, О.Б Сленг: его место в системе социальных и функциональных компонентов русского языка / О.Б. Сиротинина // Язык и общество в синхронии и диахронии : Труды и материалы Междунар. науч. конф., посвящ. 90-летию со дня рождения Л. И. Баранниковой. Составит. : В. Е. Гольдин, О. Ю. Крючкова, С. П. Хижняк. Саратов : Научная книга, 2005. С. 130–132.
35. Сиротинина, О.Б Что происходит с русским языком? / О.Б. Сиротинина // Проблемы речевой коммуникации : межвуз. сб. науч. тр. Саратов : Изд-во Сарат. ун-та, 2006. Вып. 6. С. 5–14.
36. Сиротинина, О.Б Филологические духовные ценности // / О.Б. Сиротинина Гуманитарные науки в современном обществе : цивилизационные ценности и глобальные вызовы : материалы I Междунар. науч. конф. преподавателей, аспирантов, соискателей, студентов (23 марта 2012, г. Саратов). Вып. 1 : сб. науч. ст. Саратов : Изд-во «Саратовский источник», 2012. С. 233–237.
37. Сиротинина, О.Б Коммуникативные риски в жизни человечества и современного человека : возможности их предупреждения / О.Б. Сиротинина / Личность-Язык-Культура : материалы V Всерос. науч.-практ. конф. 26–28 ноября 2014 г., Саратов : ООО ИЦ «Наука»,

2015. С. 9–16.

38. Сиротинина, О.Б. Дискурс «цифрового» поколения : в чем его угроза языку / О.Б. Сиротинина // Личность – Язык – Культура : Материалы VII Всероссийской науч.-практ. конф. 27–28 ноября 2019 г. к 110-летию Саратовского нац. исслед. гос. ун-та им. Н. Г. Чернышевского. Саратов : ООО Изд. Центр «Наука», 2020. С. 6–13.
39. Сковородников. А.П. Экология русского языка: монография / А.П. Сковородников. Красноярск: СФУ, Библиотечно-издательский комплекс, 2016. 388 с.
40. Сковородников, А.П. Экология русского языка. Словарь лингвоэкологических терминов / авт.-сост. д-р филол. наук, проф. А.П. Сковородников. М.: ФЛИНТА; Наука, 2017. 384 с.
41. Тарасенко, Т. В. Этикетные жанры русской речи: благодарность, извинение, поздравление, соболезнование: дисс... канд. филол. наук: 10.02.01 / Т. В. Тарасенко – Красноярск, 1999. – 169 с.
42. Тарасенко, Т. В. Этикетные речевые жанры: опыт описания (на примере описания жанра поздравления) / Т. В. Тарасенко // Жанры речи. Саратов: Колледж, 2002. – Выпуск 3. – С. 282-289.
43. Уткина, М. В. Семантика и функционирование единиц речевого этикета тематической группы “Пожелание” (на материале русской драматургии): дисс. ... канд. филол. наук: 10.02.01 / Уткина Марина Вячеславовна. – СПб., 2002. – 234 с.
44. Формановская, Н. И. Русский речевой этикет: лингвистические и методические аспекты / Н. И. Формановская.— М.: Русский язык. 1987.—144 с.
45. Формановская, Н. И. Русский речевой этикет: лингвистические и методические аспекты / Н. И. Формановская.— М.: ЛЕНАНД, 2020.— 160 с.

46. Формановская, Н. И. Благопожелание как концепт в основе речевого этикета / Н. И. Формановская // Речевое общение: специализированный вестник / под ред. А.П. Сковородникова. – Вып. 12(20). – Красноярск: Сибирский федеральный университет, 2011. – С. 69-76.
47. Хасимова, Г. Г. Этикетные речевые жанры в аспекте межкультурной коммуникации (на материале русского и башкирского языков) / Г. Г. Хасимова, Л. М. Латыпова // Вестник Башкирского университета. – Т. 21. №2. – 2016. – С. 360-363.
48. Чесноков, И. И. Дискурсивная тактика злопожелания: прямые формы объективации в наличной конфликтной ситуации общения / И. И. Чесноков // Известия ВГПУ: 2012. – №4 (68). – С. 79-82.

